FOTO
PHOTO
Фотография
3,5 x 4,5 cm

Číslo žádosti

ŘSCPP č. **5** / **2003**

Razítko úřadu

Žádost o udělení českého víza
Application for Czech Visa
Antrag auf Erteilung eines tschechischen Visums
Заявление о выдаче чешской визы

1. Příjmení / Surname(s) (Family name(s)) / Name(n) (Familienname (n)) / Фамилия(-и)
2. Ostatní jména (původní příjmení) / Surname(s) at birth (earlier family name(s)) / Name(n) bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) / Урожденная/-ый (прежняя/-ие фамилия/-и)
3. Křestní jméno(a) / First names (given names) / Vornamen (gegebene Namen) / Имя/имена и отчество
4. Datum narození (dd-mm-rrrr) / Date of birth (dd-mm-yyyy) / Geburtsdatum (tt-mm-jjjj) / Дата рождения (дд-мм-гггг)
5. Identifikační číslo / ID - number (optional) / ID - Nummer (fakultativ) / Личный код /Номер внутреннего общегражданского паспорта (факультативно)

6.a Místo narození / Place of birth / Geburtsort / Место рождения

6.b Země narození (kód) / Country of birth (code) / Geburtsland (Kode) / Код страны рождения

7. Státní příslušnost současná / Current nationality(ies) / Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) / Гражданство/-а в настоящее время
8. Státní příslušnost původní / Original nationality (nationality at birth) / Ursprüngliche Staatsangehörigkeit (bei der Geburt) / Гражданство по рождению
9. Pohlaví / Sex / Geschlecht / Пол

☐ mužské / Male / männlich / мужской ☐ ženské / Female / weiblich / женский

10. Rodinný stav / Marital status / Familienstand / Гражданское состояние

☐ svobodný(á) / Single / ledig / холост (не замужем)
☐ žijící odděleně / Separated / getrennt / разобщен(-а) с супругой(-м)
☐ ovdovělý(á) / Widow(er) / Witwe(r) / вдовец(вдова)
☐ ženatý-vdaná / Married / verheiratet / женатый замужем
☐ rozvedený (á) / Divorced / geschieden / разведен(-а)
☐ jiný / other / sonstiger / иное

11. Jméno a příjmení otce / Father's name / Name des Vaters / Ф.И.О. Отца
12. Jméno a příjmení matky / Mother's name / Name der Mutter / Ф.И.О. Матери

13. Druh cestovního pasu nebo cestovního dokladu / Type of passport / Art des Passes / Категория паспорта

☐ Národní cestovní pas / National passport / Nationaler Pass / Национальный заграничный
☐ Diplomatický pas / Diplomatic passport / Diplomatenpass / Дипломатический
☐ Námořní knížka / Seaman's passport / Seemannspass / Паспорт моряка
☐ Cestovní doklad (Ženevská konvence 1951) / Travel document (1951 Convention) / Reisedokument (Übereikommen von 1951) / Проездные документы согл. Конвенции 1951 г.
☐ Služební pas / Service passport / Dienstpass / Служебный
☐ Cizinecký pas / Alien's passport / Fremdenpass / Паспорт иностранца с видом на жительство
☐ Jiný cestovní doklad (uveďte bližší údaje) / Other travel document (please specify) / Anderes Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Иной проездной документ (указать какой)

14. Číslo pasu / Number of passport / Passnummer / Номер паспорта
15. Vystaven kým / issued by / ausgestellt durch / Кем выдан
16. Datum vystavení (dd-mm-rrrr) / Date of issue (dd-mm-yyyy) / Datum der Ausstellung (tt-mm-jjjj) / Дата выдачи (дд-мм-гггг)
17. Platný do (dd-mm-rrrr) / Valid until (dd-mm-yyyy) / Gültig bis (tt-mm-jjjj) / Срок действия по (дд-мм-гггг)

18. Jestliže se zdržujete v jiné než domovské zemi, uveďte, zda máte oprávnění k návratu pro zemi bydliště. If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? Wenn Sie sich in einem anderen Land als Ihrem Herkunftsland aufhalten, verfügen Sie über eine Genehmigung für die Rückreise in diese Land? Для лиц с местопребыванием вне страны происхождения: Имеется ли разрешение на возвращение в страну местопребывания?

☐ Ne / No / Nein / Нет ☐ Ano (číslo) / Yes (number) / Ja (Nummer) / Да (Указать No)

Doba platnosti / Validity / Geltungsdauer / Срок действия документа

Pro úřední účely
For Embassy / Consulate use only
Der Botschaft / Konsulat vorbehalten
Заполняется Посольством / Консульством

Datum podání:
Date of application:

Zpracováno kým:
File handled by:

Doplňující dokumenty:
Supporting documents:

☐ Platný pas / Valid passport
☐ Finanční prostředky / Financial means
☐ Pozvání / Invitation
☐ Dopravní prostředky / Means of transport
☐ Zdravotní pojištění / Health insurance
☐ Další: / Other:

Vizum:
Visa:

☐ Odmítnuto / Refused
☐ Uděleno / Granted

*19. Současné povolání / Current occupation / Derzeitige berufliche Tätigkeit / Профессия в настоящее время

*20. Zaměstnavatel (název školy) / Employer (Name of school) / Arbeitsgeber (Name Ausbildungsstätte) / Название работодателя (название учебного заведения)

Adresa zaměstnavatele (školy) / Address of employer (school) / Anschrift des Arbeitsgebers (der Ausbildugsstätte) / Адрес работодателя (учебного заведения)

Telefon / Telephone number / Telefonnummer / Телефон

21. Hlavní cíl cesty / Main destination / Hauptbestimmung / Главная страна следования

22. Druh víza / Type of Visa / Art des Visums / Категория визы

- ☐ Letištní tranzit / Airport transit / Flughafentransit / транзит-аэропорт
- ☐ Tranzit / Transit / Transit / транзитная
- ☐ Krátkodobý pobyt / Short stay / Kurzaufenhalt / Краткосрочная
- ☐ Dlouhodobý pobyt / Long stay / Längere Aufenthalt / Долгосрочная

23. Vízum / Visa / Visum / Виза

- ☐ Samostatné / Individual / Einzelvisum / Индивидуальная
- ☐ Hromadné (soupiska) / Collective / Sammelvisum / Групповая

24. Počet požadovaných vstupů / Number of entries requested / Anzahl der beantragten Einreisen / Виза запрашивается для

- ☐ jednorázově / Single entry / einmalige Einreise / однократного въезда
- ☐ na dvě cesty / Two entries / zweimalige Einreise / двукратного въезда
- ☐ vícerázově / Multiple entries / Mehrfacheinreise / многократного въезда

25. Doba pobytu / Duration of stay / Aufenthaltsdauer / Срок пребывания в стране:

vízum je žádáno na / Visa is requested for / Visum wird beantragt für / Виза запрашивается на ☐☐☐ dní / days / Tage / дней

26. Předchozí víza (udělená v posledních třech letech) a jejich platnost
Other visas (issued during the past three years) and their period of validity
Andere Visa (die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden) und Geltungsdauer dieser Visa
Предыдущие визы (выданные за последние три года) и срок их действия

27. V případě tranzitu máte povolení k přicestování do cílového státu?
In case of transit, have you an entry permit for the final country destination?
Im Falle der Transit, verfügen Sie über eine Einreisegenehmigung für das Land der Endbestimmung?
В случае транзита: Имеется ли разрешение на въезд в страну конечного следования?

☐ Ne / No / Nein / Нет ☐ Ano, platné do / Yes, valid until / Ja, gültig bis / Да, действительно до ☐☐☐☐☐☐☐☐ Do: / To:

Vystaven kým / Issuing authority / Ausstellende Behörde / Кем выдано

*28. Předchozí pobyty v tomto a dalších schengenských státech / Previous stays in this or other Schengen states / Frühere Aufenthalte in diesem oder anderen Schengen-Staaten / Предыдущие поездки с посещением данного или других государств-участников Шенгенского соглашения

Stát / Country / Staat / государство	Od / From / Von / От	Do / Until / Bis / До	Platné pro: / Valid for:
☐☐☐	☐☐☐☐☐☐☐☐	☐☐☐☐☐☐☐☐	

29. Účel cesty / Purpose of travel / Reisezweck / Цель поездки

- ☐ Turistika / Tourism / Tourismus / Туризм
- ☐ Kultura, sport / Culture, sports / Kultur, Sport / Культурная, Спортивная
- ☐ Zdravotní důvody / Medical reasons / gesundheitliche Gründe / Лечение
- ☐ Obchodní cesta / Business / Geschäftsreise / Деловая
- ☐ Oficiální návštěva / Official / Offizieller Besuch / Официальная
- ☐ Navštěva příbuzných nebo přátel / Visit to family or friends / Besuch von Familienangehörigen oder Freuden / Посещение родственников или друзей

Jiné důvody (uveďte jaké) / Other (please specify) / Sonstige (bitte nähere Angaben) / Иная (указать)

*30. Datum příjezdu / Date of arrival / Datum der Ankunft / Дата въезда ☐☐☐☐☐☐☐☐

*31. Datum odjezdu / Date of departure / Datum der Abreise / Дата выезда ☐☐☐☐☐☐☐☐

*32. Hranice prvního vstupu nebo trasa průjezdu / Border of first entry or transit route / Grenze der ersten Einreise oder Durchreiseroute / Первый пункт пересечения границы или маршрут транзита

*33. Dopravní prostředek / Means of transport / Transportmittel / Транспортное средство

Pro úřední účely
For Embassy / Consulate use only
Der Botschaft / Konsulat vorbehalten
Заполняется Посольством / Консульством

Druh víza:
Characteristics of Visa:

- ☐ LTV
- ☐ A
- ☐ B
- ☐ C
- ☐ D
- ☐ C + D

Počet vstupů:
Number of entries:

- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ více / Multiple

Platné od:
Valid from:

Pro úřední účely
For Embassy / Consulate use only
Der Botschaft / Konsulat vorbehalten
Заполняется Посольством / Консульством

*34. **Jméno zvoucí osoby, zvoucí firmy v schengenských státech a kontaktní osoba ve firmě.** V jiných případech uveďte jméno hotelu nebo adresu přechodného pobytu v schengenských státech.
Name of host or company in the Schengen states and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Schengen states.
Name der einladenden Person/des einladenden Unternehmens in den Schengen-Staaten und Kontaktperson im einladenden Unternehmen. Soweit dies nicht zutrifft, Name des Hotels oder vorläufige Anschricht in den Schengen-Staaten.
Имя/название приглашающего лица / учреждения в государстве-участнике Шенгенского соглашения и контактного лица приглашающей стороны; в случае отсутствия таковой - название гостиницы или адрес временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения.

Jméno firmy (hotelu) / Name of company (hotel) / Name des Unternehmens (Hotels) / Название учреждения (гостиницы)

Jméno osoby/ Name of person / Name der Person / Ф.И.О.Название лица

Úplná adresa / Full address / vollständige Anschrift / Полный адрес

Telefon / Telephone / Telefon / Телефон

FAX / FAX / FAX / Факс

E-mailová adresa / E-mail address / E-mail-Anschrift / Адрес электронной почты

*35. **Kdo přebírá Vaše cestovní a ubytovací náklady? / Who is paying for your cost of travelling and for your cost of living during your stay? / Wer übernimmt Ihre Reisekosten und die Kosten für Ihren Aufenthalt? / Кто оплачивает расходы за проезд и пребывание заявителя за рубежом?**

☐ Žadatel / Myself / Antragsteller / Заявитель

☐ Zvoucí osoba / Host person / einladende Person(en) / Приглашающее(-ие) лицо(-а)

☐ Zvoucí firma / Host company / einladendes Unternehmen / Приглашающее учреждение

Uveďte způsob a připojte příslušné doklady / State who and how and present corresponding documentation / Geben Sie an, wer und wie und fügen Sie entsprechende Unterlagen bei / кто конкретно и каким образом; приложить соответствующие документы

*36. **Finanční prostředky k živobytí po dobu pobytu / Means of support during your stay / Mittel zur Bestreitung Ihres Lebensunterhalts während Ihres Aufenhalts / Средства к существованию во время пребывания заявителя за рубежом**

☐ Finanční hotovost / Cash / Bar / Наличные деньги

☐ Šeky (cestovní) / Traveller's cheques / Reiseschecks / Дорожные чеки

☐ Platební karty / Credit cards / Kreditkarten / Кредитные карточки

☐ Ubytování / Accommodation / Unterkunft / Место проживания

Ostatní (doklad o ubytování)/ Other / Sonstiges / Иные

☐ Cestovní zdravotní pojištění / Travel and/or health insurance / Reise- und/oder Krankenversicherung / Дорожная и/или медицинская страховка

platné do / valid until / gültig bis / действительная до:

Manžel (-ka) / Spouse / Ehegatte(in) / Супруг(-а)

37. Příjmení / Family name / Name / Фамилия супруги(-а)

38. Rodné příjmení / Family name at birth / Name bei der Geburt / У рожденная(-ый)

39. Jméno / First name / Vorname / Имя/имена и отчество супруги(-а)

40. Datum narození / Date of birth / Geburtsdatum / Дата рождения супруги(-а)

41. Místo narození / Place of birth / Geburtsort / Место рождения супруги(-а)

42. **Děti (pro každý cestovní pas musí být podána samostatná žádost)**
Children (Applications must be submitted separately for each passport)
Kinder (für jeden Reisepass muss ein separater Antrag gestellt werden)
Дети (обязательно отдельное заявление на каждый загранпаспорт)

a. Příjmení / Name / Name / Фамилия

Jméno / First name / Vorname / Имя/имена и отчество

Datum narození / Date of birth / Geburtsdatum / Дата рождения

b. Příjmení / Name / Name / Фамилия

Jméno / First name / Vorname / Имя/имена и отчество

Datum narození / Date of birth / Geburtsdatum / Дата рождения

c. Příjmení / Name / Name / Фамилия

Jméno / First name / Vorname / Имя/имена и отчество

Datum narození / Date of birth / Geburtsdatum / Дата рождения

43. **Osobní údaje týkající se občana EU nebo EHP (evropský hospodářský prostor), který Vás vyživuje.** Tato otázka musí být zodpovězena pouze rodinnými příslušníky občanů EU nebo EHP.
Personal data of the EU or EAA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens.
Personenbezogene Daten zu dem EU- oder EWR-Bürger, von dem Sie abhängig sind. Diese Frage muss nur von Familienangehörigen von EU- und EWR-Bürgern beantwortet werden.
Заполняется только в том случае, если заявитель является членом семьи гражданина из Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства и экономически зависит от последнего: Личные/анкетные данные об этом гражданине.

Příjmení / Name / Name / Фамилия

Jméno / First name / Vorname / Имя/имена

Datum narození / Date of birth / Geburtsdatum / Дата рождения

Státní příslušnost / Nationality / Staatsangehörigkeit / Гражданство

Číslo cestovního pasu / Number of passport / Nummer des Reisepasses / Номер заграничного паспорта

Příbuzenský vztah / Family relationship / Verwandtschaftsbeziehnung / Степень родственной связи:

občana EU nebo EHP / of an EU or EEA citizen / mit einem EU- oder EWR-Bürger / с гражданином из Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства.

44.

Jsem si vědom a souhlasím s následujícím: jakékoliv mé osobní údaje uvedené v této žádosti o vízum budou poskytnuty příslušným úřadům schengenských států a jimi v případě potřeby použity za účelem rozhodnutí o mé žádosi o vízum. Takovéto údaje mohou být vloženy do databází a uschovány v databázích přístupných příslušným úřadům v různých schengenských státech. Na mou výslovnou žádost mě konzulární úřad vyřizující mou žádost bude informovat o způsobu, jakým mohu uplatnit své právo zkontrolovat své osobní údaje, nechat je pozměnit či vymazat, zejména pokud by byly nepřesné, v souladu se zákony uvedeného státu. Prohlašuji podle svého nejlepšího vědomí, že všechny mnou uvedené údaje jsou správné a úplné. Jsem si vědom, že jakékoliv chybné údaje povedou k zamítnutí mé žádosti či ke zrušení již uděleného víza a mohou mě rovněž vystavit trestnímu stíhání podle zákonů toho schengenského státu, jenž žádost vyřizuje. Zavazuji se opustit území schengenských států po vypršení platnosti víza, bude-li mi uděleno. Byl jsem informován o skutečnosti, že udělení víza je jen jednou z podmínek vstupu na evropské území schengenských států. Pouhá skutečnost že mi bylo uděleno vízum, neznamená, že budu mít nárok na odškodnění, pokud nesplním příslušná ustanovení článku 5.1 Schengenské prováděcí úmluvy a bude mi tudíž odmítnut vstup. Podmínky nutné pro vstup budou znovu překontrolovány při mém vstupu na evropské území schengenských států.

I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States. At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted. in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the State concerned. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen State which deals with the application. I undertake to leave the territory of the Schengen States upon the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Schengen States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5.1 of the Schengen Implementing Convention and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass die persönlichen Angaben zu meiner Person, die in diesem Antrag enthalten sind, an die zuständigen Behörden der Schengen-Staaten weitergeleitet oder gegebenenfalls von ihnen bearbeitet werden, um über meinen Visumantrag zu befinden. Diese Daten können in einem Datenbestand, zu dem die zuständigen Behörden der einzelnen Schengen-Staaten Zugang haben, eingegeben und dort gespeichert werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag bearbeitet, liefert mir auf ausdrücklichen Antrag Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die persönlichen Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den nationalen Rechtsvorschriften des betreffenden Staates ändern oder entfernen zu lassen. Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Aufhebung des bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Schengen-Staates, der den Antrag bearbeitet, auslösen können. Ich verpflichte mich dazu, das Gebiet der Schengen-Staaten nach Ablauf des erteilten Visums zu verlassen. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Gebiet der Schengen-Staaten ist. Die Erteilung des Visums an sich bedeutet nicht, dass ich ein Recht auf Schadensersatz habe, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 des Schengener Durchführungsübereinkommens nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Gebiet der Schengen-Staaten erneut überprüft.

Я проинформирован и согласен с тем, что мои личные данные, указанные в настоящей анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и в случае необходимости обработаны ими для принятия решения по моему заявлению. Эти данные могут быть введены и сохранены в базе данных, к которой будут иметь доступ компетентные органы различных государств-участников Шенгенского соглашения. По моему запросу консульское учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление неверных данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а таюке повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету. Я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы. Я проинформирован о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Конвенции о применении Шенгенского соглашения, вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

45. Domovská adresa žadatele / Applicant's home address / Heimatanschrift des Antragstellers / Домашний адрес заявителя

46. Telefonní číslo / Telephone number / Telefonnummer / Телефон

Datum / Date / Datum / Дата

47. Místo / Place / Ort / Место

48. **Podpis** (u nezletilých podpis zákonného zástupce):
Signature (for minors, signature of custodian/guardian):
Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Vormunds):
Подпись заявителя (для несовершеннолетних - подпись законного представителя):

Místo pro nalepení kontrolní části vízového štítku Space for control part of visa sticker	Razítko vydávajícího úřadu Stamp of Embassy or Consulate ..... Podpis pracovníka vydávajícího vízum Signature of issuing authority